

## Logo

**Referanse:** \_\_\_\_\_

**Inngåelsessted:** Kontorer, Hotel Flamingo, Av. España, Núm. 3, Hotel Flamingo, Ur. San Eugenio, T.M. Adeje, Postnummer 38660, Santa Cruz de Tenerife, Spania.

**Inngåelsesdato:** \_\_\_\_\_

**STANDARD INFORMASJONSFORMULAR  
FOR TIMESHAREKONTRAKTER AV FERIEEIIDOM  
(Vedlegg til KJØPEKONTRAKT)**

(Del 1)

**1.- Forhandlerens (selgerens) identitet, adresse og juridisk status.-** Part i kontrakten, i egenskap som forhandler og selger, er det merkantile foretaket "WORLD WIDE VACACION, SOCIEDAD LIMITADA UNIPERSONAL", med spansk organisasjonsnummer: B-76/574607, og forretningsadresse i Avenida Bruselas, Núm. 14, Adeje, Santa Cruz de Tenerife, Spania.

Foretaket, "WORLD WIDE VACACION, SOCIEDAD LIMITADA UNIPERSONAL", er et AKSJESELSKAP MED BEGRENSET ANSVAR, underlagt bestemmelsene i Kongelig lovdekret 1/2010, av 2. juli, som vedtar den reviderte teksten i Lov om kapitalforetak, samt resten av den spanske lovgivningen.

Det er registrert i Santa Cruz de Tenerife foretaksregister, i Bind 3234, Blad 8, Ark TF-50288, 1. innføring.

Identitet, bosted og juridisk status for ARRANGØREN av REGIMET: "FUERTEVENTURA LIFE, begrenset PARTNERSKAP", med spansk organisasjonsnummer: B-38/872933, og registrert kontor på av. España, no. 3, Hotel Flamingo, din. San Eugenio, T.M. Adeje, CP 38660, Santa Cruz de Tenerife, Spania.

**2.- Produktbeskrivelse (Etablissement).-** De dreier seg om en timeshare-rettighet til feriebruk i tidsperioder av en bolig som er en del av HOTEL FLAMINGO, FIRESTJERNERS hotell, beliggende i Avenida España, Nummer 3, Urbanización San Eugenio-Playa de las Américas, Postnummer 38660 Adeje, Santa Cruz de Tenerife, Spania, bestående av flere lokaler og forskjellige typer boliger, med kapasitet for 2, 4 og/eller 6 voksne.

**3.- Rettighetens egenart og nøyaktige innhold. -** PERSONLIG RETTIGHET, til bruk og benyttelse av en konkret bolig og dens tilhørende fasiliteter i Etablissementet HOTEL FLAMINGO, i en konkret tidsperiode. Boligen og perioden er fastsatt i kontrakten. De ÅRLIGE TIDSPERIODENE FOR BRUK er på SJU KALENDERDAGER hver. Alt dette i henhold til bestemmelsene i vedtektene som er overlevert på dags dato.

**4.- Eksakt periode for benyttelse av rettigheten og varighet. Dato hvor erverver kan begynne å benytte sin rettighet.** ORDNINGEN HAR EN VARIGHET PÅ FEMTI ÅR, som regnes fra og med den 1. juni 1990. Den ekstingveres således den 1. juni 2040, slik at benyttelsesperioden varer fra det året det fulle oppgjøret for kontrakten er innbetalt og til ordningen opphører.

## Logo

**5.- Tjenester som erverver kan nyte.**- Brukerne av HOTEL FLAMINGO, FIRESTJERNERS, kan nyte varmtvann, strømforsyning, wifi, og kabelfjernsyn – hvor kanaltilbudet kan variere -. Videre renhold av rom, søppeltømming og renovasjon, skift av sengetøy og håndklær.

**6.- Om etablisementet og fasilitetene, til erververs disposisjon.**- HOTEL FLAMINGO, FIRESTJERNERS, har åpnings- og driftstillatelse, utstedt av Tenerife fylkeskommune «Cabildo Insular» og kommunal åpningsstillatelse, utstedt av Adeje kommune. Således har etablisementet de nødvendige lisenser og tillatelser.

HOTEL FLAMINGO, FIRESTJERNERS, har: Oppvarmet basseng, barnebasseng, Solarium, Bar-Restaurant a la Carte, Bar-Restaurant-Bufferet; Treningsstudio, Fellesområder og turområder, hager, og egen parkeringsplass for etablisementet.

Vedlikeholdsavgiften inkluderer, som pris, bruk av disse tjenestene og/eller fasilitetene.

**7.- Pris og andre ervervelseskostnader.**- Prisen er den som fastsettes i kjøpekontrakten. Gjennomsnittsprisen kan variere etter boligen og andre mulige omstendigheter. Alle de andre obligatoriske og eller tilleggskostnader og avgifter fastsettes også i den aktuelle kjøpekontrakten. Før undertegnelsen, har erverver fått informasjon om betydningen av de forskjellige begrepene som fremgår av denne.

Erverver skal ikke betale noen annen avgift og/eller kostnad som ikke fremgår av kontrakten.

Imidlertid, som betingelse for benyttelse av tjenestene og/eller fasilitetene kreves det at vedlikeholdsavgiften for det aktuelle året er betalt i sin helhet. Vedlikeholdsavgiften er også fastsatt i kjøpekontrakten, og aktualiseringssystemet, både i selve dokumentet og i vedtektsbestemmelsene som overleveres på dags dato.

**\* Utvekslingssystem.**- Erververen av den rettigheten som omfattes av den kontrakten som herved beskrives, kan MELDE SEG INN i et utvekslingssystem, for tiden tilbudt av INTERVAL INTERNATIONAL (INTERVAL VACATION EXCHANGE, S.A.). Dette er ikke til hindring for at ordningen kan besluttes tilknyttet en hvilken som helst annen utvekslingsordning. Med kontoret registrert i: Coombe Hill House; Beverly Way; London SW20 0AR; Registrert i Storbritannia, med registreringsnummer: 02119493, og adresse i Spania beliggende i: Centro de Negocios Martín Buendía, Oficina 16, Camino de las Cañadas, Núm. 1D, CP 29651 Mijas Costa, Málaga, Spania. Telefon: + 34 952 866 958 og Faks: +34 952 865 188.

Kostnadene (pris og avgifter) for medlemskap i nevnt Utvekslingssystem fremgår også av den inngåtte kjøpekontrakten.

(Del 2)

Forbrukeren har rett til å trekke seg fra herværende kontrakt, uten å behøve å oppgi noen som helst grunn, innen en frist på fjorten kalenderdager fra datoen for inngåelse av kontrakten eller av en hvilken som helst annen bindende førkontrakt, eller fra den datoen nevnte kontrakter mottas, hvis dette er en senere dato.

## Logo

Under denne fristen for angrerett, tillates ingen forskuddsinnbetaling fra forbrukerens side. Forbudet gjelder en hvilken som helst motytelse, herunder betaling, stiftelse av garantier, blokkering av beløp på konti, eksplisitt gjeldsbrev osv. Dette gjelder ikke bare betaling til forhandlere, men også til tredjemann.

Forbrukeren skal ikke belastes andre kostnader eller forpliktelser enn de som spesifiseres i kontrakten.

I henhold til internasjonal privatrett, kan kontrakten underlegges enn annen lovgivning enn medlemslandet hvor forbrukeren har sin bopel eller sitt faste bosted, og eventuelle tvister kan oversendes til andre rettsinstanser enn rettsinstansene i medlemslandet hvor forbrukeren har sin bopel eller sitt faste bosted.

**Herværende dokument er skrevet både på spansk og på \_\_\_\_\_, som er erververs språk. Oversettelsen er utført av statsautorisert translatør. Den offisielle statsautoriserte oversettelsen er deponert på Adeje eiendomsregister. I tilfelle uoverensstemmelse mellom begge versjoner, vil alltid den spanske versjonen gjelde.**

**Ved å undertegne dette dokumenter, erkjenner jeg/vi å ha mottatt informasjon tilstrekkelig tid i forveien, om forhandlerens identitet, adresse og juridisk status; om produktbeskrivelsen og rettighetens egenart og eksakt innhold i denne; om benyttelsesperioden og dens varighet; spesielt fra hvilken dato jeg/ vi kan benytte den aktuelle rettigheten; om prisen og alle andre kostnader, samt om resten av tjenestene og/eller installasjoner som jeg/vi har tilgang på; og også om mulighetene for adgang til utvekslingssystem; Ved å undertegne dette dokumentet, erkjenner jeg/ vi å ha mottatt informasjon om min/ vår angrerett, som jeg / vi herved godkjenner, i sin helhet, således undertegner jeg/ vi som bevis på aksept og godkjenning. Dato: .....**

Undertegnet \_\_\_\_\_  
Navn: .....  
(Erverver og forbruker)

Undertegnet \_\_\_\_\_  
WORLD WIDE VACACION, S.L.U.  
(Selger og forhandler)

### Tilleggsinformasjon

#### 1.- Informasjon om de rettighetene som er ervervet.

Boligene i Etablissementet "HOTEL FLAMINGO" er del av en pre-eksisterende timeshare-ordning, under systemet "sistema club", markedsført i henhold til bestemmelsene i Lov 42/1998, av 15. desember, om timeshare-rettigheter, i notarialdokument undertegnet i nærvær av Notar i Madrid, José Manuel Hernández Antolín, den 10. mai 2006 med protokollnummer 3.047, som er innført i Adeje- eiendomsregister på eiendommene 24.690 til 24.902, i Adeje, den 27. mai 2006.

De benyttelses-rettighetene som overdras i CLUB FLAMINGO er personlige rettigheter.

Disse rettighetene kan benyttes i suksessive benyttelsesperioder på sju dager hver.

Disse rettighetene er underlagt og avhengige av oppfyllelsen av de betingelsene som fastsettes i den aktuelle kjøpekontrakten (kjøpekontrakt og vedlegg), og i ordningens Vedtekter –

## Logo

overlevert per dags dato – og i Lov 4/2012, av 6. juli om timesharekontrakter for fast eiendom til feriebruk, kjøp av langsiktige ferieprodukter, videresalg, utveksling og skatteregler.

Kjøperens rettigheter og forpliktelser fremgår av kjøpekontrakten og av resten av dokumentasjonen for ordningen.

### **2.- Informasjon om eiendommen.**

Leilighetene er en del av Etablissementet “HOTEL FLAMINGO”, med FIRE STJERNER, beliggende i Avenida España, núm. 3, Urbanización San Eugenio-Playa de las Américas, Adeje, Postnummer 38660, Santa Cruz de Tenerife, Spania.

Anleggets leiligheter er fullt utbygget, møblert og utstyrt.

Byggemassen ble ferdigstilt den 30. oktober 1993, hvilket fremgår av Eiendomsregisteret.”, under overskriften: Ferdigstillelsesprotokoll, i notarialdokument undertegnet av foretaket “AL RIMAL, S.A.”, i nærvær av Notar i Santa Cruz de Tenerife, Fernando González de Vallejo González, den 11. mai 2006, med protokollnummer 1.611.

På nåværende tidspunkt har etablissementet leiligheter og lokaler som er fordelt på fire to- og treetasjes bygninger.

Nevnte leiligheter, med forskjellige arealer, er fullt utstyrt med møbler, hvitevarer og nødvendige installasjoner for bruk i de avtalte benyttelses-tidsperiodene.

Etablissementet er fullstendig pusset opp, siden 2015, og har de nødvendige lisenser og tillatelser.

Om TJENESTENE: Brukerne av HOTEL FLAMINGO, FIRESTJERNERS, kan nyte varmtvann, strømforsyning, wifi, og kabelfjernsyn – hvor kanaltilbudet kan variere -. Videre renhold av rom, søppeltømming og renovasjon, skift av sengetøy og håndklær.

Om FASILITETENE: HOTEL FLAMINGO, FIRESTJERNERS, har: Oppvarmet basseng, barnebasseng, Solarium, Bar-Restaurant a la Carte, Bar-Restaurant-Bufferet; Treningsstudio, Fellesområder og turområder, hager, og egen parkeringsplass for etablissementet.

### **3.- Tilleggskrav til boligene under oppføring: IKKE AKTUELT**

#### **4.- Informasjon om kostnadene.**

For inngåelse av den aktuelle kjøpekontrakten, skal kjøper og erverver kun betale prisen, som kan variere etter foreliggende forhold, og de indirekte avgiftene som følger av salget, det vil si merverdiavgift IGIC til gjeldende sats, for tiden 6,5% av den totale summen.

Drifts- og vedlikeholdsutgifter.- De er fastsatt i den aktuelle kjøpekontrakten. Som det fremgår der, er de variable.

Således skal kjøper og erverver betale administrasjonsgebyret, vedlikeholdsavgiften for det første benyttelsesåret (som vil bli aktualisert i henhold til Vedtektenes bestemmelser), og, eventuelt, medlemskap i Utvekslingssystem tilbudt av Interval International i tilfelle kjøper og erverver ønsker å bli medlem av denne, etter å ha undertegnet den aktuelle kontrakten og betalt dens pris.

Med hensyn til utgifter i forbindelse med reparasjoner og utskiftninger, er disse vanligvis inkludert i vedlikeholdsavgiften. Dette uten innvirkning på at kjøper og erverver også må betale utgifter til reparasjoner og utskiftninger som følge av feil bruk fra sin side av boligen, dens møbler og/eller gjenstander.

#### **5.- Informasjon om heving av kontrakten.**

Det protokolleres at kontraktene heves ved krenkelse, i henhold til bestemmelse i Sivillovboken § 1290, etterfølgende og jamføre §§, som fastsetter at: Kan heves:1.) Kontrakter som

## Logo

måtte inngås av verger uten Rettens tillatelse; 2.) Kontrakter inngått på vegne av fraværende personer; 3.) Kontrakter inngått for å bedra kreditorer; 4.) Kontrakter som gjelder omstridte objekter; 5.) Alle andre kontrakter hvor dette er spesifikt lovfestet, såfremt det foreligger en krenkelse.

Adgang til retten for anleggelse av en hvilken som helst sak krever betaling av lovbestemte gebyr som man for å fatte seg i korthet ikke kan gjengi her, videre eventuelt honorarer til advokat og prosessfullmektig, som følger prinsippet om objektivt forfall.

### 6.- Tilleggsinformasjon.

Vedlikehold og reparasjoner av eiendommen, samt dens administrasjon og drift, settes bort til et serviceforetak. På nåværende tidspunkt er det selvet foretaket FUERTEVENTURA LIFE, S.L. som har påtatt seg å yte disse tjenestene. Dette slik at kjøper og erverver ikke tar del i administrasjonen og driften av disse tjenestene.

Foretaket FUERTEVENTURA LIFE, S.L. har ikke noe system for videresalg av de rettighetene som erverves og stiller ikke noe slikt system til disposisjon. Det stiller heller ikke til disposisjon noe system for utleie til tredjemann av den tidsperioden for benyttelse som denne kontrakten gjelder. Kjøper eller erverver kan ikke delta i noe organisert system for overdragelse til tredjemann av de rettighetene som denne kontrakten gjelder.

Kjøperen kan kommunisere med foretaket FUERTEVENTURA LIFE, S.L på følgende språk: (i) Spansk, idet det er språket på det stedet eiendommer ligger og/eller ii) Engelsk og/eller (iii) Kjøperens morsmål såfremt kjøper er EU-borger.

Partene vedtar etter enighet Arona og domstolene i Santa Cruz de Tenerife som verneting.

**ERVERERS ANDRE RETTIGHETER.-** I henhold til bestemmelsene i lovens § 30, protokolleres det at erverver har rett til å kontrollere eiendommens grunnbokshjemmel og heftelser, ved å innhente opplysninger hos den kompetente registerfører.

Videre kan erverver kreve at det utstedes et notarialdokument, og tinglyse sitt kjøp i Eiendomsregisteret. Notaren og Eiendomsregisteret fastsetter sine honorarer, som kan ligge rundt 300€ hver.

For den virkning, protokolleres følgende adresser:

1. **ADEJE EIENDOMSREGISTER «REGISTRO DE LA PROPIEDAD DE ADEJE»**, beliggende i Centro Comercial San Eugenio, 38660 Adeje, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de Tenerife.  
Telefon og faks: 922 71 51 30.
2. **KOMMUNALT FORBRUKERKONTOR («OMIC» i Adeje), og Adeje kommunes TURISTKONTOR**, beliggende i Calle Tinerfe El Grande, 32, Edificio de Usos Múltiples, Postnummer 38670, Adeje, Santa Cruz de Tenerife.  
Telefon sentralbord: 922 75 62 13
3. **TENERIFE FYLKESKOMMUNE «CABILDO» (Turist-politi)**: beliggende bak Recinto Ferial, Calle Alcalde José Emilio García Gómez, s/n, postnummer 38005, Santa Cruz de Tenerife.  
Telefon sentralbord: 901 501 901.
4. **DEN KANARISKE REGJERINGENS REISELIVSDEPARTEMENT (for Tenerife)**, beliggende i Calle La Marina,57, Postnummer 38001, Santa Cruz de Tenerife  
Telefon sentralbord: 922 924 041

**ADVARSEL.-** I henhold til bestemmelsene i § 7.3 i Lov 4/2012, av 6. juli om timesharekontrakter for fast eiendom til feriebruk, kjøp av langsiktige ferieprodukter, videresalg, utveksling

## Logo

og skatteregler, protokolleres det at gjenstanden for herværende kontrakt verken omsettes eller selges som investering.

Herværende dokument er skrevet både på spansk og på \_\_\_\_\_, som er erververs språk. Oversettelsen er utført av statsautorisert translør. Den offisielle statsautoriserte oversettelsen er deponert på Adeje eiendomsregister. I tilfelle uoverensstemmelse mellom begge versjoner, vil alltid den spanske versjonen gjelde.

Ved å undertegne dette dokumenter, erkjenner jeg/vi å ha mottatt informasjon tilstrekkelig tid i forveien, om den rettigheten denne kontrakten gjelder; om de eiendommene som de påhviler; om hvilke boliger rettigheten kan benyttes i; om fremtidige kostnader; om mulighetene for å heve kontrakten og om hvilke språk jeg / vi kan kommunisere på med forhandler-foretaket, videre om våre øvrige rettigheter som erverver/e. Jeg /vi undertegner som bevis på aksept og godkjenning av den informasjonen som er gitt, og følgelig, med hele innholdet i dette dokumentet. Dato: .....

Undertegnet \_\_\_\_\_

Navn: .....

(Erverver og forbruker)

Undertegnet \_\_\_\_\_

WORLD WIDE VACACION, S.L.U.

(Selger og forhandler)